

COLÓQUIO INTERNACIONAL "VIAGENS CRUZADAS - MOBILIDADE E TRANSFERÊNCIAS"

INTERNATIONAL SYMPOSIUM "CROSS TRAVELING - MOBILITY AND TRANSFERS"

PROGRAMA / PROGRAMME

Quinta-feira, 23 de Setembro / Thursday, September 23

09:00 *Recepção dos Conferencistas / Official Reception*

09:30 *Sessão de Abertura / Opening Session*

[Anfiteatro I / Conference Room I]

Presidente / Chair: José Manuel Castanheira da Costa

(Reitor da Universidade da Madeira / Dean of the University of Madeira)

"Voyages et utopies de la Renaissance aux Lumières: une réponse à la mondialisation?"

Jean-Michel Racault (Université de La Réunion)

11:00 *Coffee break*

11:15 *Sessão Plenária / Plenary Session*

[Anfiteatro I / Conference Room I]

Presidente / Chair: José Manuel Castanheira da Costa

"Migrations Portugaises: Jaime Baltasar Barbosa et le théâtre d'un monde vivant."

Maria de Lourdes Câncio Martins (Universidade de Lisboa)

"Manuel Teixeira Gomes – République, Écriture et Voyage."

Ana Isabel Moniz (Universidade da Madeira)

"Voyage au coeur d'un personnage: Nekhliúfov."

José Pedro Serra (Universidade de Lisboa)

13:00 *Almoço / Lunch*

14:30 *Sessões Paralelas: Comunicações / Parallel Sessions: Papers*

Anfiteatro I / Conference Room I

Presidente / Chair: Jaime Becerra Costa (Univ. do Minho)

"Varieties of Utopian Travellers."

Artur Blaim (Marie Curie-Sklodowska University, Poland)

"Narrador e Relato: Utopia e Viagem."

Carlos Eduardo Ornelas Berriel (Univ. Estadual de Campinas, S. Paulo)

Anfiteatro II – Conference Room II

Presidente / Chair: Ana Paula Avelar (Univ. Aberta)

"Oriente em Eça: O conhecimento disciplinar do "Orientalismo" e as formas de não ver o Outro."

Carlos Jorge (Univ. de Évora)

"Poesia moçambicana contemporânea: a viagem anti-dispótica em direcção ao Oriente."

Giulia Spinuzza (Univ. de Lisboa)

Sala III – Conference Room III

Presidente / Chair: Fernando Ribeiro (UNL-FCSH-CHC)

"Théâtre e(s)t poésie spectaculaire? Almada via Apollinaire."

Maria de Jesus Reis Cabral (Univ. de Coimbra)

"Olhares fluidos: experiências da viagem no cinema e na arte contemporânea."

Vitor Magalhães (Univ. da Madeira)

“Traveling from utopia do (dis)illusion: Rushdie’s heterotopias in *The Moor’s Last Sigh*.”

Barbara Klonowska (Catholic University of Lublin, Poland)

“Ousmane Sembène: viagens intercontinentais, discórdias interculturais”

Leonor Coelho (Univ. da Madeira)

“Gerry – uma viagem pela auto-referencialidade do cinema.”

Carlos Valente (Univ. da Madeira)

16:15 Coffee break

16:30 Sessões Paralelas: Comunicações / Parallel Sessions: Papers

Anfiteatro I – Conference Room I

Presidente / Chair: Maria de Lourdes Câncio Martins (Univ. de Lisboa)

“Paraíso, Inferno e Purgatório; Viajando pela história da Utopia.”

Maria do Rosário Monteiro (Univ. Nova de Lisboa)

“Verdade, descoberta e consequência nos relatos de viagem utópicos: o jogo de prefação.”

Teresa Mora (Universidade do Minho)

“Arqueologias do futuro: “objets trouvés” em narrativas utópicas.”

Sandra Raquel Silva e Isabel Correia (Univ. do Minho)

Anfiteatro II – Conference Room II

Presidente / Chair: Odete Jubilado (Univ. de Évora)

“A Carreira da Índia na literatura de viagens – o Diário de D. António José de Noronha.”

Pedro Martins (Università degli Studi di Siena)

“Plantar a cruz com impedimentos do demónio: a voz do índio nos relatos dos Padres Claude d’Abbeville e António Vieira.”

Nelson Veríssimo (Univ. da Madeira)

“Desmedidas Viagens.”

Ana Maria Silva Ribeiro (Univ. do Minho)

“As viagens de Mário de Andrade; entre o testemunho e a ficção.”

Kamila Krakowska (Univ. de Coimbra)

Sala III – Conference Room III

Presidente / Chair: Fátima Outeirinho (Univ. do Porto)

“Les romans-épaves du Détroit. Entre fiction et réflexion: le message.”

José Domingues de Almeida (Univ. do Porto)

“Paul Hyland’s quest for the Portuguese soul in the aftermath of the 1974 Revolution.”

João Paulo Pereira da Silva (Univ. Nova de Lisboa)

“O paraíso negado: romantismo e darwinismo em Um dia na Madeira de Paolo Mantegazza.”

António Fournier (Università di Torino)

“Revista de Estudos Livres (1883-1886): influência estética e política no Portugal pré-republicano.”

Sílvio dos Santos Alves (Univ. do Estado do Rio de Janeiro)

Sexta-feira, 24 de Setembro / Friday, September 24

09:00 Sessões Paralelas: Comunicações / Parallel Sessions: Papers

Anfiteatro I / Conference Room I

Painel: Orientalismo e Viagem

Rogério Miguel Puga (Coordenador/Chair)

“De um orientalismo em Portugal : memória da viagem ou a revelação do exótico em Adolfo Loureiro.”

Ana Paula Avelar (Univ. Aberta)

“The Orient in the eyes of Eliza Fay (1756-1816).”

Isabel Simões Ferreira (Escola Superior de Comunicação Social de Lisboa)

Anfiteatro II – Conference Room II

Presidente / Chair: Ana Isabel Moniz (Univ. da Madeira)

“Les itinéraires portugais et espagnol de A. T’Serstevens: récit de voyage et image de l’autre.”

Fátima Outeirinho (Univ. do Porto)

“Entre mythologie et sociologie: la sirene voyageuse dans la littérature contemporaine de langue espagnole.”

Catherine d’Humières (Université de Cergy-Pontoise)

Sala III – Conference Room III

Presidente / Chair: Maria Emilia Fonseca (CEA – Univ. de Lisboa)

“Blue Highways: A Journey into the Essentials of Being.”

Jaime Becerra Costa (Univ. do Minho)

“The voyage and the learning of the death in Brecht’s *Jasager* and *Neinsager*.”

Beatrice Furini (University of Siena)

“Árvores com palavras: a selva do eu em Macau e Moçambique nos contos de Fernanda Dias e n’A *Árvore das Palavras* de Teolinda Gersão – viagens interiores.”

Gustavo Infante (Univ. de Bristol)

“Viagem ao Oriente em Orlando: identidade sonhada e verdade fabulosa.”

Maria de Deus Duarte (CETAPS – Univ. Nova de Lisboa)

“Histórias de Vida’ em Aguarelas de Macau 1960-1970: Olhares e Contos Etnográficos de Ana Maria Amaro.”

Rogério Miguel Puga (CETAPS – Univ. Nova de Lisboa; CEC – Univ. de Lisboa)

“Roland Barthes, L’empire des signes. L’invention du Japon ou le non-lieu du langage.”

Célia Nunes de Carvalho (CEC – Univ. de Lisboa)

“L’exotisme dans l’univers de Paul Gauguin et de Victor Segalen: Noa-Noa et *Les Immémoriaux*.”

Oflia Pires Martins (Univ. de Aveiro)

“Voyage Croisé interlinguistique et interculturel dans le Proverbe: Français – Portugais- Vietnamien.”

Minh Ha Lo-Cicero (Univ. da Madeira)

“Cross-travelling inn postmodernist fiction.”

Ludmila Gruszewska Blaim (University of Gdansk – Poland)

“Traveling Alone: Ida Pfeiffer in India.”

Jennifer E. Michaels (Grinnell College – USA)

11:00 Coffee break

11:15 Sessões Paralelas: Comunicações / Parallel Sessions: Papers

Anfiteatro I – Conference Room I

Presidente / Chair: Célia Nunes de Carvalho (CEC- FLUL)

“José Saramago e o imaginário do monstro: mito e distopia.”

Maria Helena Silva (CEC – Univ. de Lisboa)

“Amerigen e Utopia: viagem, cartografia e humanismo.”

Ana Cláudia Ribeiro (Università di Milano, Itália)

“Utopia, Fantástico e Paródia: Trotamundos de Rhs Hugues, Didier van Cauwelaert e João Tordo.”

Maria João Simões (Univ. de Coimbra)

“Campos e Emporio: Travessias da utopia e distopia em Ourania de J.M.G. Le Clézio.”

Maria Paula Alves dos Santos (CEC – Univ. de Lisboa)

Anfiteatro II – Conference Room II

Presidente / Chair: Mário Matos (Univ. do Minho)

“Between memory and longing: Jewish immigrant women in Anzia Yezierska’s *Hungry Hearts*.”

Simona Porro (Università degli Studi di Torino)

“*The Salem Witches*’ cultural journey: from the English heritage to an American metaphor.”

Inês Gonçalves (Univ. da Madeira)

“May Weapons Rust in Peace: journey(s) with the Tree of Life.”

Maria Emília Fonseca (CES – Univ. de Lisboa)

“The role of automobility in the design of visionary urban projects. Broadacre City vs Contemporary City.”

Areti Sakellaridou (RWTH Aachen University)

Sala III – Conference Room III

Presidente / Chair: Maria de Jesus Reis Cabral (Univ. de Coimbra)

“Uma viagem aos mundos do Dr. Gulliver.”

Armindo Mesquita (Univ. de Trás-os-Montes e Alto Douro)

“Hans Staden e o Brasil: perspectivas cruzadas sobre a antropofagia.”

Claudius Armbruster (Universität zu Köln)

“Fenómenos artísticos transversais.”

Flávia Maranhão Ribas (Univ. Católica de Lisboa)

“Objectos e palavras na obra de António Barros.”

Isabel Santa Clara (Univ. da Madeira)

13:00 Almoço / Lunch

14:30 Sessões Paralelas: Comunicações / Parallel Sessions: Papers

Anfiteatro I / Conference Room I

Presidente / Chair: José Pedro Serra (Univ. de Lisboa)

“De Constantinopla a Avalon. Fragmentos de uma geografia metatextual.”

Carlos Clamote Carreto (Univ. Aberta)

“A viagem de Eneias, de Vergílio a Jacqueline Kelen: do conflito de identidades à diferença entre os sexos.”

Cristina Santos Pinheiro (Univ. da Madeira)

“Depois de Tróia, a viagem de regresso.”

Joaquim Pinheiro (Univ. da Madeira)

“Relação da Corte de Roma: maravilhas da viagem romana.”

Sara Augusto (Centro de Lit. Portuguesa – Univ. de Coimbra)

Anfiteatro II – Conference Room II

Presidente / Chair: João Paulo Pereira da Silva (Univ. Nova de Lisboa)

“Cross-transference between Literature and Visual Arts: Eça de Queiroz’s *O Crime do Padre Amaro* and Paula Rego’s ‘O crime do Padre Amaro’ series.”

Patrícia da Silva McNeill (University of Cambridge)

“In and out of place – uprooting, re-rooting and rerouting in Alice Munro’s *Who do you Think You Are?*”

Laura Fernanda Bulger (Univ. de Trás-os-Montes e Alto Douro)

“Beholding a ‘Brave New World’: Sir Walter Raleigh’s *The Discovery of Guiana* and William Shakespeare’s *The Tempest*.”

Maria de Jesus Crespo Relvas (Univ. Aberta)

“From Madeira to Venus and Back.”

Maria Luísa Falcão (Univ. de Lisboa)

Room III – Conference Room III

Presidente / Chair: Nelson Veríssimo (Univ. da Madeira)

“Viagem pela ‘rede de nervos’ através da Europa.”

Fernando Ribeiro (UNL-FCSH-CHC)

“Eça, Doudan e Agualusa: diferentes modalidades de viagem.”

Francisco Sousa Neto (F.C.T. – Univ. Aberta)

“A ontologia em viagem: América – (Portugal) – Afeganistão. Uma leitura de Paulo José Miranda e Alexandra Lucas Coelho .”

Luís Mourão (Instituto Politécnico de Viana do Castelo)

16:15 Coffee break

16:30 Sessões Paralelas: Comunicações / Parallel Sessions: Papers

Anfiteatro I / Conference Room I

Presidente / Chair: Carlos Jorge (Univ. de Évora)

“Turismo e Propaganda – A ilha da Madeira em encenações transmediais dos ‘cruzeiros atlânticos’ da organização nazi ‘Força pela Alegria’.”

Mário Matos (Univ. do Minho)

“Turismo Cultural na RAM – Sustentabilidade e fundamentação no espaço político e privado..”

Susana Bárbara (Univ. da Madeira)

“Literatura, Viagem, Descoberta e Turismo Cultural: a mobilidade das ideias e das formas.”

Luís Mota Figueira (Instituto Politécnico de Tomar)

Anfiteatro II / Conference Room II

Presidente / Chair: Carlos Carreto (Univ. Aberta)

“A ‘História Trágico-Telúrica’ na diáspora portuguesa. Do Brasil de Miguel Torga à emigração para França durante os anos 60.”

Isabel Mateus (University of Birmingham)

“Naufrágio e Imaginário Português: entre a ironia e a inquietação.”

Maria Luísa Leal (Universidad de Extremadura)

“Troca de olhares entre Portugal e a Inglaterra na literatura de viagens da segunda metade do século XIX.”

Maria Zulmira Castanheira (Univ. Nova de Lisboa)

Sala III – Conference Room III

Presidente / Chair: Thierry dos Santos (Univ. da Madeira)

“Viagens e relatos cruzados nos passos de Magalhães.”

Maria Teresa Nascimento (Univ. da Madeira)

“A estética e a ideologia intercultural na literatura mestiça de José de Alencar.”

Rosa Maria Sequeira (Univ. Aberta - Lisboa)

“A Travessia de São João da Cruz e Nietzsche em *O Livro das Comunidades* de Maria Gabriela Llansol.”

Celina Martins (Univ. da Madeira)

“Otfried von Hanstein: *Eine Reise nach Madeira* (1928) – Proposta para uma leitura inter-disciplinar.”

Anne Martina Emonts (Univ. da Madeira)

“Viagem de Ida e Volta ao fundo do Ser: a propósito do romance *Myra* de Maria Velho da Costa.”

Micaela Ramon (Univ. do Minho)

21:30 *Tertúlias em Cafés (Centenário da República)*
Funchal, Café “Golden Gate”

“As Ilhas, os Intelectuais e a República”

Moderadora: *Maria de Lourdes Câncio Martins*

Oradores: *João Carlos Abreu, Francisco Fernandes, Nelson Veríssimo*

Sábado, 25 de Setembro / Saturday, September 25

09:30 Sessões Paralelas: Comunicações / Parallel Sessions: Papers

Anfiteatro I / Conference Room I

Presidente / Chair: *Leonor Coelho*
(Univ. da Madeira)

“Entre o exota e o morador: retratos da Amazónia em La Condamine e Inglês de Sousa.”

Marinete Luzia de Sousa (Univ. de Coimbra)

“Textos em diálogo na construção da identidade angolana.”

Agripina Carriço Vieira (Centro de Formação de Professores)

“Maravilhamento e silêncio : em busca de uma outra Gondwana?”

Anabela Mendes (Univ. de Lisboa)

“A narrativa de Helena Marques – viagens reais (entre)cruzadas com viagens virtuais.”

João Carlos Costa (Univ. da Madeira)

Anfiteatro II – Conference Room II

Presidente / Chair: *Maria de Jesus Relvas* (Univ. Aberta)

“A última viagem: mensagens de despedida em anúncios de necrologia na imprensa madeirense.”

Thierry Proença dos Santos (Univ. da Madeira)

“Viagem de Ideias – intelectuais jornalistas da Geração de 70.”

Isabel Trabucho (Univ. Aberta – Lisboa)

“*Bastardia*, de Hélia Correia: cruzamentos de percursos iniciáticos.”

Ana Margarida Falcão (Univ. da Madeira)

“‘Como uma estrada é nosso ser de agora’ – poemas de viagens de Vitorino Nemésio.”

Rita Tenreiro Patrício (Univ. do Minho)

Sala III – Conference Room III

Presidente / Chair: *Isabel Santa Clara* (Univ. da Madeira)

“‘Leila’ ou a Cartografia do Desejo: A viagem como espaço de cruzamento de culturas, arte, memórias, aventura e ambiguidade.”

Maria Emilia Osório de Castro (Univ. da Madeira)

“A Viagem a Tenerife das meninas Phelps.”

Cláudia Faria Gouveia (CETAPS – Lisboa)

“O Marquês de Pombal aos olhos dos viajantes estrangeiros.”

Ana Paula Fernandes (Escola de Hotelaria e Turismo de Lisboa)

11:30 *Coffee Break*

12:00 *Sessão de encerramento / Closing Session*
[Anfiteatro I / Conference Room I]